

Dossier de presse



Fête
du

ÉCOMUSÉE DU PERCHE

Ambassade du Japon
en France

在フランス日本国大使館

CHEVAL PERCHERON

15 AOÛT
2015

10h30 - 18h



Le Percheron du soleil levant

Prieuré de Sainte-Gauburge
61130 Saint-Cyr-la-Rosière
Téléphone : 02 33 73 48 06

API 0061 IMPRIMERIE

Sous le haut patronage de l'ambassade du Japon en France



**Samedi 15 août 2015
de 10h30 à 18h**

Sommaire

Chagu-Chagu Umakko à l'écomusée !	p.3
Des thèmes renouvelés ouverts sur le monde contemporain.....	p.4
Durable depuis longtemps	p.5
Zoothérapie, une première à l'écomusée Les incontournables ! Le regard de connaisseurs	
Une exposition, Les percherons voyageurs	p.6
Un programme diversifié.....	p.7
Portraits d'intervenants	p.8

Des photographies sont disponibles sur demande ou sur notre site Internet

Contacts et renseignements :

Ecomusée du Perche

Prieuré de Sainte-Gauburge
61130 Saint-Cyr-la-Rosière
Tél. 02 33 73 48 06

Contact : Evelyne Morin, Coordonnatrice

logistique@ecomuseeduperche.fr

www.ecomuseeduperche.fr

Ouvert tous les jours de 10h30 à 18h30

Chagu-Chagu Umakko à l'écomusée !

Le programme 2015 de la fête du cheval percheron met à l'honneur une manifestation populaire japonaise:

Chagu-Chagu Umakko.

Ce festival met en scène des chevaux de trait dont des chevaux percherons. Il se déroule tous les ans (le deuxième samedi de juin), sur le territoire de la préfecture d'**Iwaté**, au nord du Japon. Cet événement est organisé depuis 200



ans afin de rendre grâce aux chevaux d'avoir travaillé très dur lors de la plantation du riz. Petit à petit, c'est devenu un moment à part entière des festivités célébrant le repiquage du riz.

Une centaine de chevaux richement harnachés aux parures chatoyantes, participent à une procession de 15 kilomètres à partir du temple Sozen (Takizawa), pour arriver au temple Hachiman (Morioka).

Le nom **Chagu Chagu** est une onomatopée, reproduisant le son produit par les clochettes portées par les chevaux. Ce son simple et agréable a été choisi par le ministère de l'Environnement comme l'une des « 100 meilleures images sonores devant être préservées pour le futur ».

Chagu-Chagu Umakko a reçu la médaille d'or en 2015 des plus beaux festivals du Japon.

La culture japonaise est inséparable du riz et cette région est la plus importante région de production du Japon. C'est également une grande terre d'élevages, en particulier du cheval.

En 1913, est importé, au Japon, le premier étalon percheron, Iréné issu de l'élevage de monsieur Marchand (Almenèches, Orne). La ferme d'Etat de Tokachi, centre de conservation génétique des animaux de ferme, conserve deux races de chevaux : les bretons et les percherons, et procède régulièrement à des achats d'étalons pour entretenir ce capital.

Cette rencontre est un moment très attendue pour l'écomusée du Perche. En effet, au-delà des festivités c'est une rencontre de premier plan pour un établissement culturel ayant en charge, entre autres, de conserver l'Histoire et la mémoire paysanne du Perche.

Des thèmes renouvelés ouverts sur le monde contemporain

Le **15 août**, depuis 1996, l'écomusée accueille sur son site, une cinquantaine de chevaux percherons qui évoluent dans l'enceinte du **Prieuré de Ste-Gauburge**, rappelant ainsi son passé agricole. Un thème annuel enrichit les présentations de modèles et allures réunissant aussi bien des étalons que des juments suitées. Ces exhibitions prouvent les capacités innombrables du cheval percheron en tant que cheval de loisir et de travail. En 2014, la grande cavalière italienne, Simonetta Ferrarin, a présenté un spectacle de dressage avec son étalon, J'Adore. Cette dix-neuvième édition est sous **le haut patronage de l'ambassade du Japon en France**.



En **2015**, l'évocation du festival japonais Chagu-Chagu Umakko permettra au public de mesurer plus encore la valeur universelle de la race percheronne. Cette nouvelle édition de la fête du cheval percheron : **Le Percheron du soleil levant**, est produite en collaboration :

- avec des collectivités et Institutions japonaises dont les villes de Morioka, de Takizawa, Tohno, Yahaba et la Préfecture d'Iwaté ;
- des sponsors, dont la société Translyre, Groupama, Crédit Mutuel (Bellême) et Intermarché (Nogent-le-Rotrou), Thépenier Pharma Industrie (Nihon Shikizai) ainsi que des commerçants et des donateurs particuliers ;
- des partenaires du monde équestre : la Société hippique percheronne de France, La Licorne (ferme équestre, Le Thieulin), Les Calèches de Chaise Dieu, Perch'Orizon, Trait Nature, etc.
- et soutenue par le Conseil Départemental de l'Orne, le PNRP.

Harnachements de fête

Plusieurs membres de l'association pour la préservation de Chagu-Chagu Umakko et du Club des amateurs de Chagu-Chagu Umakko, nous ferons l'honneur de leur visite pour ce 15 août ouvert sur la culture du cheval de trait au Japon.

Ainsi, 3 harnachements complets seront expédiés comme des bagages hors du commun pour revêtir des chevaux aimablement prêtés par des propriétaires français. Après le Canada, c'est le deuxième voyage de ces équipements de prestige, faits main, s'enrichissant d'année en année, considérés comme des trésors familiaux, hors du sol japonais. Avouez que 60 kilos par harnachement ne peuvent passer en bagage à main! L'ambassade du Japon à Paris et l'office du Tourisme de Morioka portent un regard bienveillant sur ce grand déménagement.

Plus d'une corde à son arc !

Takashi Iwama, débardeur professionnel, premier prix en 2011, du concours de débarbage organisé par British Horse Loggers, finaliste (7^e place) en 2012 du championnat Européen de débarbage en Allemagne, lauréat du Prix de la Culture Equine de l'Association des courses Hippiques d'**Iwaté** (Japon), sera l'invité d'honneur de l'édition 2015 à l'écomusée du Perche.

Takashi Iwama et **Christine Sallé**, débardeur professionnel en France, se prêteront à un exercice de débarbage afin de comparer les techniques et les outils d'un pays à l'autre.

Takashi Iwama, talentueux cavalier, offrira une démonstration de **Yabusamé** (tir à l'arc traditionnel à cheval).



Durable depuis longtemps

Ces animations exceptionnelles tournées vers un autre continent contribueront à renouveler l'intérêt du public pour cette manifestation qui œuvre depuis plusieurs années à la promotion du cheval percheron comme élément incontournable du développement durable aux champs et à la ville !

Aussi cette année, en partenariat avec le Comité des fêtes et l'association pour la sauvegarde du Prieuré de Dame-Marie, village voisin de l'écomusée, **Les calèches de Chaise Dieu**, effectueront des tâches



de cheval cantonnier. Une voiture hippomobile spécialisée, des établissements **BMH**, effectuera l'arrosage des fleurs et le ramassage des ordures ménagères entre l'écomusée du Perche et Dame-Marie en passant par Saint-Cyr-La-Rosière.

Bernard Michon a créé cette société de fabrication pour répondre aux besoins des collectivités engagées dans des travaux de collecte de déchets, d'entretien des espaces verts, de transport de personnes et de marchandises. Sa production est aussi tournée vers les entreprises qui utilisent le cheval au travail de la terre et du débardage forestier.

Zoothérapie, une première à l'écomusée

Pour la première fois l'écomusée accueille **Benoist Farain**, avec la collaboration de résidents de la maison de retraite Korian LesTemps Bleus (Nogent-Le-Rotrou). Benoist Farain, installé à Touville-sur-Montfort (27) intervient dans les maisons de retraite avec ses Percherons.

La **zoothérapie** est une thérapie basée sur la proximité d'un animal domestique ou de compagnie, auprès des personnes souffrant de troubles mentaux, physiques ou sociaux pour réduire le stress ou les conséquences d'un traitement médical ou des problèmes post-opératoires.

Les incontournables !

Dans la cour du Prieuré, les artisans de la filière du cheval de trait proposeront au public des démonstrations de :

- bourrellerie (Odile Bouet),
- charronnage (Jean-Yves Letessier),
- dentisterie équine (Noëlla Laurenceau),
- maréchalerie (Daniel Vallée),



Tout au long de la journée, se dérouleront

plusieurs animations équestres notamment avec Laurence Lemaître de Perch'Orizon Laurent, Catherine et Naëlle Renou de Trait Nature et un pas de deux « *Laissez-vous-transporter !* » avec Valérie Bouteloup et Isabelle Kuntz. Le Syndicat Sarthois offrira au public les différentes prestations: carrousel monté à dix chevaux percherons, tandem monté, poste hongroise.

Le regard de connaisseurs

La présentation et les commentaires des activités de la journée seront assurés par Jean-Jacques Léon, Président délégué du Stud Book Percheron, par Evelyne Léon, par **Jean-Léo Dugast**, photojournaliste reconnu dans le monde du cheval de trait et par **Virginia Kouyoumdjian** pour les activités concernant le Japon.

Une exposition

Les percherons voyageurs

Virginia Kouyoumdjian, globetrotter installée dans le Perche depuis quelques années, conjugue son activité de recherche, d'écriture et de traduction avec une passion pour les chevaux percherons. Elle saisit l'occasion de ses voyages pour développer une autre passion : la photographie.

Ces percherons voyageurs dont il est question, nous les suivrons des Etats-Unis au **Japon**, en passant par l'Angleterre et bien sûr dans le Perche. On découvre alors combien le percheron révèle des cultures équestres très différentes d'un continent à l'autre et des comportements affectifs aussi variés vis à vis de ce magnifique animal.

Exposition ouverte au public du 14 juillet au 6 septembre 2015, tous les jours de 10h30 à 18h30

Virginia Kouyoumdjian a été chargée des relations internationales au sein de la Société hippique percheronne dont le siège est basé à Nogent-le-Rotrou. Diplômée de l'École des études orientales et africaines de l'Université de Londres, elle a vécu au Japon pendant vingt ans, d'abord dans le service des relations publiques de TDK Corporation. Elle a ensuite passé sept ans comme analyste principal à la Direction générale de Baring Securities Limited Tokyo, spécialisée dans l'électronique grand public. Elle a ensuite orienté sa carrière vers des projets de recherche, d'écriture et de traduction pour des organisations et de grandes entreprises dont Chanel et The Wall Street Journal.

Une passion pour les chevaux l'a amenée à devenir propriétaires de chevaux percherons tout en participant aux activités de développement de cette race.



En Septembre 2011, elle a contribué à l'organisation du Congrès mondial Percheron au Haras du Pin, un événement étalé sur 3 jours en France suivi par plus de 55.000 personnes. Son ouverture culturelle lui permet aujourd'hui de travailler en commun avec des sociétés hippiques dévolues à la race percheronne à travers le monde.

Interlocutrice En Septembre 2011, elle a contribué à l'organisation du Congrès mondial Percheron d'éleveurs à l'échelle mondiale, sa photographie relate des échanges subtils entre éleveurs et chevaux. Elle nous appelle à réfléchir sur le potentiel du cheval percheron dans le monde et aux enseignements que ceux-ci peuvent apporter en France.

Le déroulé d'un programme diversifié

Animations et démonstrations de 10h30 à 18H

- ✓ Une quarantaine de chevaux percherons.
- ✓ Présentations du festival japonais « **Chagu-Chagu Umakko** ».
- ✓ Parade des étalons en main, de juments suitées.
- ✓ Etalons montés.
- ✓ Démonstration de débardage, **Takashi Iwama** et Christine Sallé.
- ✓ **Yabusamé**, démonstration de tir à l'arc à cheval, **Takashi Iwama**.
- ✓ Carrousel à dix chevaux percherons, tandem monté, poste hongroise, Syndicat Sarthois du cheval percheron.
- ✓ **Démonstrations de tir à l'arc à cheval**, Perch'Orizon.
- ✓ *Laissez-vous-transporter !* un pas de deux par Valérie Bouteloup et Isabelle Kuntz.
- ✓ Animations équestres, Trait Nature.
- ✓ Démonstrations de bourrellerie (Odile Bouet), de charronnage (J.Y Letessier), de dentisterie équine (Noëlla Laurenceau), de maréchalerie (Daniel Vallée), de zoothérapie (Benoist Farain).
- ✓ Défilé attelé sur un scénario de Pascal Le Long.
- ✓ Présentations et démonstrations autour du développement durable avec les « Calèches de Chaise Dieu » entre Sainte-Gauburge et Dame-Marie.
- ✓ Découverte des colliers « Espedis », « Agilis » et « Forestis », par La Sellerie Percheronne.
- ✓ Fabrication de longues, Gérard Mennard.

Avec la participation de : l'association Au Cœur du Perche, l'entreprise BMH-Bernard Michon, la Sellerie Percheronne de Saint-Agil (41), la ferme équestre La Licorne, Le Thieulin (28), les Calèches de Chaise Dieu, Perch'Orizon, Trait Nature et de, Véronique Lesage, Bernard Gros, et bien sûr des éleveurs et des utilisateurs de chevaux percherons.



- ✓ Exposition des photographies de Virginia Kouyoumdjian : Les percherons voyageurs.
- ✓ Présence permanente sous stands de la Société Hippique Percheronne de France, du Parc naturel régional du Perche, de La sellerie Percheronne (Saint-Agil, 41), Sellerie Saint-Pierre (articles éthologiques), Equiboutick (articles d'équitation).
- ✓ Marché artisanal,
- ✓ Restauration sur site, parkings grande capacité.

Commentaires assurés par Virginia Kouyoumdjian, Jean-Jacques Léon
Evelyne Léon et Jean-Léo Dugast

Portaits d'intervenants

Société Hippique Percheronne Française

La Société Hippique Percheronne de France est l'association nationale de la race percheronne, agréée par le Ministère de l'Agriculture. Fondée en 1883, la SHPF est une association régie par la loi 1901. Elle rassemble les éleveurs, les utilisateurs et les passionnés du cheval Percheron.



Les missions de la SHPF sont :

- d'orienter et d'organiser la sélection, la diffusion, la commercialisation et l'utilisation du cheval Percheron.
- de tenir le livre généalogique de la race par délégation ministérielle en liaison et avec l'appui du service des Haras Nationaux et en particulier du Système d'identification répertoriant les équidés (SIRE) à l'institut du cheval.
- d'assurer le développement et la promotion de la race Percheronne, tant en France qu'à l'étranger.
- de représenter ses adhérents auprès des pouvoirs publics et de tous les organismes publics ou privés.
- d'organiser des concours à l'échelon national et international.

Société Hippique Percheronne de France

4, Rue Rémy Belleau
28400 Nogent le Rotrou
Tél : 02 37 52 00 43
Mail : shpf@wanadoo.fr

Jean-Léo Dugast

Photojournaliste, spécialiste du cheval percheron, des chevaux de trait, du débardage à cheval, de la traction animale. On lui doit des livres, intitulé *Sur les traces du cheval percheron*, qui permet de découvrir, grâce à des images récentes, le percheron sur ses terres d'origine mais aussi en Angleterre, en Allemagne et aux Etats-Unis et *Forces de la nature*, qui lui, est entièrement dédié au débardage. Son dernier ouvrage « Cheval Percheron, Cheval du monde, des éditions de l'Etrave est sorti en 2014.

Contact :

Jean-Léo Dugast

14, avenue de la Peupleraie
72600 Mamers

<http://percheroninternational.blogspot.com>



Translyre : le cheval percheron et le développement durable

Translyre est fortement attachée aux valeurs de la terre, du patrimoine et des traditions. Cette société participe à la sauvegarde de la race percheronne en offrant ses moyens logistiques à l'écomusée du Perche en transportant différents matériels hippomobiles. Pour l'édition 2015, TRANSLYRE assure gracieusement le transport aller-retour du matériel à traction animale contemporain de



l'entreprise de Bernard Michon (BMH) pour la démonstration de chevaux territoriaux entre Sainte-Gauburge et Dame-Marie. Sur la photo ci-dessus, deux époques de moyens de transport sont représentées. Translyre nous rappelle que le cheval percheron était utilisé pour le transport de marchandises avant l'utilisation des véhicules motorisés. C'est ce lien que TRANSLYRE et Dominique René, son directeur, souhaitent souligner en soutenant la Fête du 15 août à l'écomusée du Perche.

Créée il y a 18 ans, Translyre est une société de transport routier située en Haute-Normandie dans le département de l'Eure (27). Elle est spécialisée dans :

- le transport de véhicules de loisirs (camping-car, caravane) ainsi que le transport d'habitation légère de loisirs (HLL)
- le transport routier d'engin et matériel de travaux publics (TP)
- le transport routier de matériel agricole
- le transport de fourrage comme en 2003 dans le cadre d'un plan d'aide Sécheresse au travers d'une opération solidarité avec la FNSEA de Lozère (48).

Translyre met son expérience au service du monde agricole et du loisir, au travers du transport de matériels roulants, au sein de locaux modernes et dotés d'un équipement informatique performant. Le service d'exploitation répond rapidement à chaque demande.

L'accueil téléphonique est assuré 6 jours sur 7. Translyre mise sur le savoir-faire de l'ensemble de son personnel pour assurer un service de qualité et compétitif.



ZI les Houssières
27330 La Vielle Lyre
mail : contact@translyre.com
www.translyre.com

Bernard Michon - BMH

En quelques années, Bernard Michon, artisan métallier à Azé (71), s'est fait un nom dans la production de matériels destinés à la traction animale. L'entreprise BMH est créée en 1985, mais c'est en 2009 que Bernard Michon prend la décision de se lancer dans la construction hippomobile de manière professionnelle. En quelques années, travaillant avec deux ouvriers, il a vu sa production se développer. Le volet traction animale représente aujourd'hui environ 80% de sa production. Fils de paysan, Bernard Michon possède lui-même des chevaux et les utilise.



A ce titre, il est bien placé pour concevoir et améliorer le matériel. BMH produit plusieurs types d'avant-train, à 2 roues, 4 roues, qui peuvent être utilisés de manières très diverses. Bernard Michon ne s'intéresse pas seulement aux travaux agricoles et urbains. Pour les débardeurs forestiers, il a conçu un avant-train avec brancards et timon interchangeable et doté d'un treuil manuel.

De nombreuses villes ont adopté son matériel pour les travaux urbains de ramassage comme Mâcon, Cluny, Mably, Saulieu...



Véronique Lesage

Artiste, passionnée par les chevaux pour leur noblesse et leur caractère, elle en fait le sujet favori de ses toiles et de ses dessins. Son atelier se situe dans le charmant village de René, aux pieds des Halles du XVI^e siècle (nord Sarthe). Graphiste, elle est influencée par la calligraphie chinoise et japonaise, elle travaille depuis quelques années à l'interprétation du mouvement dans ses peintures, dessins et sculptures, ainsi que sur la gestuelle et le trait. Elle expose également au Québec. Après avoir exposé au château Logue, à Maniwaki (Québec), en 2010, son travail est présenté en permanence dans la Galerie d'Aumont (Québec). Elle donne des cours de dessin, de peinture et de sculpture, aussi bien aux enfants qu'aux adultes dans les écoles, les collèges et dans son atelier.



Contact :

Atelier d'Art, 10, place des Halles, 72260 RENÉ

Tél. : 06 82 07 68 37 ou 02 43 34 45 32

v.lesage.artiste@wanadoo.fr, <http://www.veronique-lesage-artiste.com>

Daniel Vallée

Daniel Vallée est maréchal-ferrant, installé à **Maison-Maugis** dans l'Orne. Il exerce ce métier depuis plus de vingt ans et participe à la fête du cheval percheron depuis plusieurs années.



La Sellerie Percheronne

La Sellerie Percheronne a été créée en 1985, dans le Perche, par Gerhard Buschhoff. Aujourd'hui, Sylvie Buschhoff et son fils Jara poursuivent le développement de l'entreprise, installée maintenant à Saint-Agil (41).

Alliant création et savoir-faire traditionnel, disposant d'un personnel compétent et qualifié, la Sellerie Percheronne propose une gamme étendue de produits de qualité.



- Bourrellerie : réparation de harnais, entretien, rénovation de colliers, fabrication de divers harnais et briderie sur mesure.
- Restauration de voitures anciennes, capotes, sellerie hippomobiles et automobiles.
- Selles sur mesure, harnais raffinés et maroquinerie de luxe.
- Colliers de traction de conception et de fabrication « maison » légers et réglables, disponibles en deux tailles.
- Grand choix de matériel d'équitation, harnais de marques reconnues en Europe.

La Sellerie Percheronne

8, rue des Templiers, 41170 Saint-Agil Tél : 02.54.80.74.17 - Fax : 02.54.89.73.83 - contact@selleriepercheronne.com

Au Cœur du Perche

L'association « Au Cœur du Perche » a été fondée à Bellême en 1998, à l'initiative d'une quarantaine de bénévoles de la région du Perche et plus particulièrement des alentours de la ville de Bellême. L'association « Au Cœur du Perche » produit et anime des spectacles de plein air. Elle présente du 10 juillet au 8 août 2015, les vendredis et samedis, un spectacle au Manoir de Courboyer à Nocé : Morte-griffe.

Association Au Cœur du Perche

Office du Tourisme de Bellême

Boulevard Bansard des Bois

61130 BELLEME

Tel. : 02 33 25 23 23 - Fax. : 02 33 25 25 94

<http://www.perche-passion.com>



L'écomusée du Perche, Un site, un monument, des animations !

Créé en 1972, l'écomusée du Perche témoigne d'un changement fondamental du monde rural et des inquiétudes que la révolution technique des années 1960-70 a fait naître. Il est, aussi, à la croisée d'un mouvement de retour vers les campagnes, porté par la jeunesse des villes, et d'un formidable élan de création de musées ruraux mené en France par des hommes tels que Georges-Henri Rivière, créateur du Musée National des Arts et Traditions Populaires.

Conçu à son origine comme un conservatoire de modes de vie révolus, il s'accompagne, avec les projets en cours de réalisation, d'échanges tournés vers l'avenir.

Par ses collections et les nombreuses animations qu'il propose au public, le musée illustre la diversité des activités humaines sur ce territoire complexe que constitue le Perche. Les thèmes s'entrecroisent et mettent en évidence l'histoire de l'agriculture de la région.

Les usagers qui visitent le musée, ont la possibilité de s'inscrire aux stages de savoir-faire, de devenir des acteurs responsables de leur environnement et de leur patrimoine.

Ecomusée du Perche

Prieuré de Sainte-Gauburge

61130 Saint-Cyr-la-Rosière

Tél. 02 33 73 48 06

www.ecomuseeduperche.fr